



Église sans frontières Kirche ohne Grenze

Eglise communion
Quelques rappels

Ecclésiologie de communion

Kirche als Gemeinschaft

L'Église est, « dans le Christ, en quelque sorte le sacrement, c'est-à-dire à la fois le signe et le moyen de l'union intime avec Dieu et de l'unité de tout le genre humain » (Lumen Gentium 1).

« Die Kirche ist ja in Christus gleichsam das Sakrament, das heißt Zeichen und Werkzeug für die innigste Vereinigung mit Gott wie für die Einheit der ganzen Menschheit » (Lumen Gentium 1).

Notre défi - Unsere Herausforderung

« Faire de l'Église *la maison et l'école de la communion*: tel est le grand défi qui se présente à nous dans le millénaire qui commence » (Novo millennio ineunte, 43)

« Die Kirche *zum Haus und zur Schule der Gemeinschaft* machen, darin liegt die große Herausforderung, die in dem beginnenden Jahrtausend vor uns steht » (Novo millennio ineunte, 43)

Pour 2 raisons - aus 2 Gründen

- « si nous voulons être fidèles au dessein de Dieu
- et répondre aussi aux attentes profondes du monde. »

- « wenn wir dem Plan Gottes treu sein
- und auch den tiefgreifenden Erwartungen der Welt entsprechen wollen.»

1^{er} critère - 1. Kriterium

Un regard du cœur porté sur le mystère de la Trinité qui habite en nous, et dont la lumière doit aussi être perçue sur le visage des frères qui sont à nos côtés.

Den Blick des Herzens auf das Geheimnis der Dreifaltigkeit zu lenken, das in uns wohnt und dessen Licht auch auf dem Angesicht der Brüder und Schwestern neben uns wahrgenommen werden muß.

2^e critère - 2. Kriterium

La capacité d'être attentif, dans l'unité profonde du Corps mystique, à son frère dans la foi, le considérant donc comme « l'un des nôtres ».

Die Fähigkeit, den Bruder und die Schwester im Glauben in der tiefen Einheit des mystischen Leibes zu erkennen, d.h. es geht um «einen, der zu mir gehört».

3^e critère - 3. Kriterium

La capacité de voir surtout ce qu'il y a de positif dans l'autre, pour l'accueillir et le valoriser comme un don de Dieu: un « don pour moi », et pas seulement pour le frère qui l'a directement reçu.

Die Fähigkeit, vor allem das Positive im anderen zu sehen, um es als Gottesgeschenk anzunehmen und zu schätzen: nicht nur ein Geschenk für den anderen, der es direkt empfangen hat, sondern auch ein «Geschenk für mich».

4^e critère - 4. Kriterium

Savoir « donner une place » à son frère, en portant « les fardeaux les uns des autres » (*Ga 6,2*) et en repoussant les tentations égoïstes qui continuellement nous tendent des pièges et qui provoquent compétition, carriérisme, défiance, jalousies.

Dem Bruder »Platz machen« können, indem »einer des anderen Last trägt« (*Gal 6,2*) und den egoistischen Versuchungen widersteht, die uns dauernd bedrohen und Rivalität, Karrierismus, Mißtrauen und Eifersüchteleien erzeugen.